

## Charles Baudelaire: Az albatrosz

Olykor matrózi nép, kit ily csiny kedvre hangol,  
Albatroszt ejt rabúl, vizek nagy madarát,  
Mely, egykedvű utas, hajók nyomán csatangol,  
Míg sós örvényeken lomhán suhannak át.

Alig teszik le a fedélzet padlatára,  
A kéklő lég ura esetlen, bús, beteg,  
Leejti kétfelé fehér szárnyát az árva  
S mint két nagy evezőt vonszolja csüggeteg.

Szárnyán kalandra szállt, - most sántit suta félsszel,  
Még tegnap szép csoda, ma rút s röhejre kész,  
Csőrébe egy legény pipát dugdosva élcel,  
Egy másik sántikál: hé, így röpülsz te, nézd!

A költő is ilyen, e légi princnek párja,  
Kinek tréfa a nyíl s a vihar dühe szép,  
De itt lenn bús rab ő, csak vad hahota várja  
S megbotlik óriás két szárnyán, hogyha lép.

Ford.: Tóth Árpád

AZ ÉRTELMEZÉS SZINTJEI	szimbólum (1.)	szimbólum (2.)
<i>Alátámasztható és alátámasztandó a szövegből vett idézetekkel</i>		
<b>1, konkrét</b>	<b>albatrosz</b>  ellenőrizhető állítások a madár életmódjáról  <i>„hajók nyomán csatangol”</i>	<b>matrózok</b>  (viselkedés)típus megjelenítése; a foglalkozás másodlagos: az 1. szimbólum által meghatározott (és viszont)  <i>„Csőrébe egy legény pipát dugdosva élcel”</i>
<b>2, egyedi</b>	<b>a költő (lírai én)</b>  <i>„A költő is ilyen...”</i>	<b>be (nem) fogadók, olvasók</b>  <i>„vad hahota várja”</i>

<p><b>3, általános, elvont</b></p>	<p><b>költészet, művészet, általában vett civilizáltság, kifinomultság, absztrakt gondolkodás stb.</b></p> <p>a fent (lég) jelentése!</p> <p><i>„Albatroszt ejt rabul...” – nem egy konkrét történet: jelenség</i></p>	<p><b>a faragatlan, durva, civilizálatlan világ</b></p> <p>a lent (fedélzet) jelentése!</p>
<p><i>Nem támasztható alá a szövegből vett idézetekkel – továbbgondolás, magunkra vonatkoztatás lehetősége</i></p>		
<p><b>4, a befogadó kapcsolódása</b></p>	<p><b>saját érzéseim</b></p> <p><i>Lehetséges kapcsolódási pont: engem is bántanak, lenéznek, nem értenek meg, pedig ezt nem érdelem meg vagy más módon találkoztam már ezzel a problémával.</i></p>	<p><b>saját tapasztalatom negatív szereplői, a világ „hibás” működése</b></p> <p><i>Hogyan jelenik ez meg a mindennapokban?</i></p>